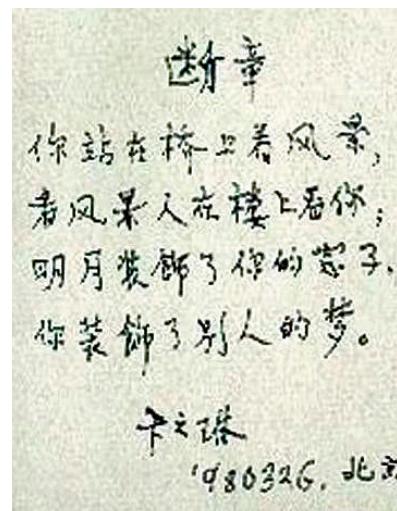
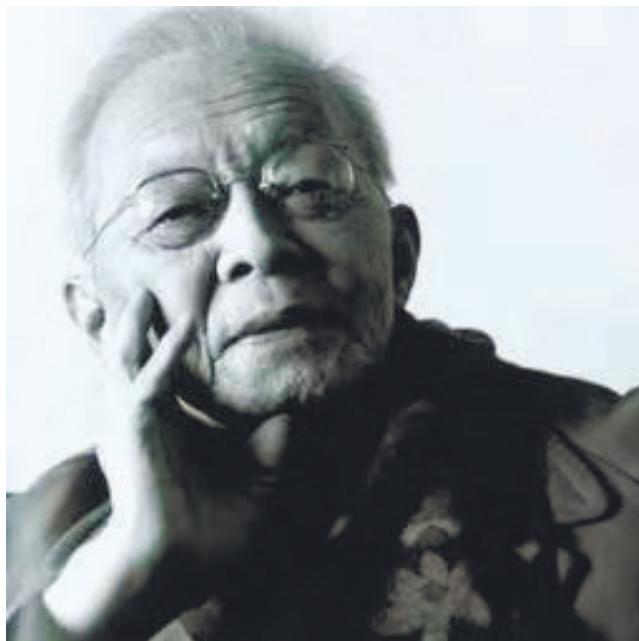


# 不朽诗篇《断章》里的海门情结

纪念卞之琳110周年诞辰活动在诗人故乡举行



▲卞之琳《断章》手稿。

◀卞之琳

## “于此·不止” 郑曦动画作品 个展热展中

**晚报讯** 连日来，“于此·不止”郑曦动画作品个展在南通文艺之家持续展出中，本次展览由江苏省影视动漫协会、南通市文学艺术界联合会、南通大学艺术学院主办，南通市动漫艺术家协会、南通大学艺术学院数字媒体艺术系承办。

郑曦现为中国动画学会会员、教育部高等学校动画——数字媒体专业教学指导委员会江苏专家组成员、江苏省影视动漫协会理事、南通市动漫艺术家协会主席、南通大学艺术学院数字媒体艺术系主任。本次展览累计展出了他近年独创及主创的40件动画艺术作品，涵盖动画电影、电视动画片、动画纪录片、公益动画短片、表情动画及偏振式3D动画等。在题材与内容上，既有俏皮可爱、呆萌有趣的人物，也有通俗易懂、朴实纯真的生活场景，不仅展示了动画艺术多样化和假定性的固有特征，而且表现出对载体、新技术环境下动画本体的理解和思考。

郑曦表示，过去大家概念中的动画就是传统的电影、电视，随着时代发展，有了更多的传播渠道和平台，这让动画有更多的发展空间。其中曾在美国纽约时代广场播出的公益动画短片《“健康中国”纽约行》，在创作中将纳斯达克大屏固有的26个窗户融入画面叙事，利用动画运动产生视错觉，使物理媒介和数字媒介结合，趣味化展示了健康中国的卡通形象。当前，传播媒介的数字化为动画的表现内容、展示形态和创作方式提供了更多创新的空间，进一步广阔了动画艺术的外延和内涵，也为南通动漫的发展描绘出一个基于数字媒体的动画内容产业前景。 记者徐培钦

## 特教中心排舞队 荣获省残疾人 排舞公开赛特等奖



比赛现场  
缪小鹏

**晚报讯** 7日，从南通特殊教育中心传来喜讯，该校天虹排舞队日前在江苏省残疾人排舞公开赛上，以绝对优势荣获特等奖。这次公开赛共有来自全国的14支残疾人排舞队伍、近300名残疾人排舞爱好者参赛。

特教中心天虹排舞队共18名师生参加本届公开赛，她们合作完成的排舞《歌声满行囊》，以丰富整齐的队形变化、规范优美的舞蹈动作、青春自信的精神面貌，震撼了全场。最终，评委给出9.24的高分。

特教中心校长徐志辉介绍，备战此次公开赛仅有不到两周排练时间，副校长徐晓梅带头参赛，李舒、徐俐、蔡海霞等老师克服家庭、工作、身体等各方面困难积极备战，唐诗等5名听障部职高班学生，克服备战高考压力，积极排练，并得到家长们支持。排舞教练经凯亦不计个人利益，再次担起总教练重担，“付出总有收获，汗水换回奖章”。颁奖式上，师生们个个难掩喜悦、兴奋之情。”

近两年，特教中心将排舞运动在全校范围内深入开展，编排《厉害了我的国》《来吧冠军》等一系列排舞曲目，在省残疾人排舞公开赛中多次获得殊荣。该校还成功举办四届校园师生排舞比赛。 记者尤炼

## 34个字的《断章》，成就现代诗歌经典

“你站在桥上看风景，看风景人在楼上看你。明月装饰了你的窗子，你装饰了别人的梦。”一阙《断章》，短短4句，仅34个字，却是现代诗歌史上一颗闪亮的明珠。它是风景诗，也是爱情诗，更是哲理诗。

《断章》是卞之琳25岁时的作品。这四行诗原为诗人一首长诗中的片段，但全诗仅有这四行使他满意，于是抽出来独立成章，标题由此而来，遂成一首不朽的诗篇。

1910年12月8日，卞之琳出生于海门汤家镇汤西村（今属临江新区），他的青少年时代就在这江边小镇度过，曾就读于启秀高小和海门中学，1929年从上海市浦东中学毕业考取北京大学英文系后便离开了家乡。

卞之琳被公认为新文化运动中重要的诗

歌流派新月派和现代派的代表诗人。他14岁购读冰心诗集开始作诗，22岁出版诗集《三秋草》。卞之琳在北大求学期间曾师从徐志摩，深受赏识，因此被列入“新月派”。但他更醉心于法国象征派，并且善于从中国古典诗词中汲取营养，形成自己独特的风格。

1936年，卞之琳与李广田、何其芳合出《汉园集》，因此三人又被合称为“汉园三诗人”。他还与“雨巷诗人”戴望舒并称“南戴北卞”。2000年1月，中国诗歌协会授予卞之琳首届中国诗人终身成就奖。2000年12月2日，90周岁的卞之琳先生离开了我们，留下了丰厚的文学遗产。

无论走多远，这位语言大师直到耄耋高龄都说着一口纯正的“海门腔”。故乡路、砖

瓦房、小池塘，还有家乡的月光，是他最深的乡情。

“诗人创作《断章》时，无疑是用海门沙地话写成的。”卞之琳研究会副会长、资深媒体人沈文冲告诉记者，“我有幸于1998年1月拜访了卞老，他当时的确是乡音未改。”沈文冲指出，人们常常将《断章》误读，第二句“看风景人在楼上看你”，有人记为“看风景的人在楼上看你”。其实，用海门话来念，这里的“的”字就显得多余和突兀。

巧合的是，在当天的纪念演出中，海门山歌艺术剧院院长、国家级非遗传承人宋卫香现场演唱了这首《断章》，用的是地道的海门方言，听起来亲切入耳，毫无违和感。海门山歌版的《断章》，由吴小平作曲。专家介绍，著名作曲家冼星海也曾为《断章》谱过曲。

## 发现卞之琳，感受江海之子情怀

十年前，卞之琳百年诞辰之际，一本《发现卞之琳：一位西方学者的探索之旅》的专著问世，作者是美籍荷兰学者汉乐逸。这是一部研究卞之琳文学生涯与作品的著作，被誉为“发现卞之琳”途程上的开山之作。

海门区政协副主席、临江新区党工委委员徐骏说，发现卞之琳，不能仅仅局限在学术界，要让更多的人，特别是孩子们了解这位从海门走向世界的文学大师。他提出通过筹办“卞之琳杯”青少年诗歌大赛等方式，让卞之琳文化的影响力代代相传。

除了诗歌，卞之琳作为著名翻译家、文学评论家受到越来越多研究者关注。他的译作《莎士比亚悲剧四种》代表了中国莎士比亚作品翻译的最高成就。他19岁译出莎士比亚

《仲夏夜之梦》，从此与莎翁作品相伴一生。卞之琳翻译的莎翁四大悲剧自成一体，更接近莎剧本体，在艺术形式和韵律上呈现出“等效对译”，只有同为诗人的译者才能做到，也奠定了我国莎学的基础。1958年上译厂推出的经典电影《王子复仇记》的配音版台词，主要就是根据卞之琳的译本整理而成的。卞之琳从译莎到评莎，留下了二十多万字的莎士比亚研究论著，其中的《莎士比亚悲剧论痕》，也是中国莎士比亚研究的里程碑。

更令后人钦佩的是，卞之琳是一位红色作家。早在学生时代他就参加了革命学生运动。1938年，卞之琳去延安和太行山区抗日民主根据地访问，并一度任教于鲁迅艺术文学院，用笔作武器歌颂抗日战士和群众。

1940年，卞之琳进入西南联大任教，培育革命青年国家栋梁。抗战胜利后为昆明学生“一二一”惨案发表《血说了话》哀悼死难者。1947年，卞之琳赴英国牛津大学做研究员，1949年他毅然回到新中国的怀抱，从事外国文学的研究、评论和翻译，为共和国的革命和建设作出了不可磨灭的贡献。

海门区委常委、宣传部部长施俊说，海门近年来主打的文旅品牌是“张謇故里，诗画海门”，其中“诗画”的诗，就是特指诗人卞之琳。关于张謇，习近平总书记称赞他是爱国企业家的典范。而卞之琳身上同样具有爱国爱家乡的高尚情怀，当前在大力弘扬张謇精神的同时，进一步挖掘卞之琳文化这些江海文化的分支，将会对我们坚定文化自信、提升文化软实力起到推动作用。

## 一座“之琳桥”，带你到桥上看风景

卞之琳的女儿青乔，因故未能出席这次纪念活动，她从北京给会议致信，表达对家乡的感谢和对父亲的怀念。海门卞之琳研究会会长、海门区工商联副主席李建新在座谈会上宣读了青乔的来信。信中说，“家乡的这块土地，对父亲的成长起了决定的作用。美丽富饶的海门，给了他无尽的灵感，是他创作的源泉。”

位于临江新区玲珑湖畔的卞之琳艺

馆，如今已初具规模，正在推进布展工作。青乔为家乡对她父亲的一片深情所感动，也为帮助父亲实现落叶归根的愿望，同意把父亲的遗物留给家乡。2018年底，就集中将卞之琳先生生前的物品运往临江新区，其中包括珍贵的藏书、著作和手稿。今年11月底，青乔又将整理出的一批卞之琳的照片捐赠给海门。当天的座谈会上还举行仪式，将一批由知名书法家书写的卞之琳作品赠予卞之琳艺

术馆收藏。

与卞之琳艺术馆相得益彰的是，未来的玲珑湖上将架起一座体现卞之琳诗意的“之琳桥”。在当天的座谈会上，临江新区面向社会公开征集玲珑湖“之琳桥”主题景观设计方案。征集者期盼应征作品，既能够与卞之琳代表作《断章》中“桥”的意象相一致，又能够适用于实体景观打造，吸引更多的人到卞之琳故乡看风景。

本报记者张坚